

CultureTalk Albania Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Mom Taught Us Handcrafts

Northern Albanian Dialect

Albanian transcript:

1: Do kthehena edhe njihere te disa pyetje ne lidhje me vendin ku keni linde dhe jeni rrite. Per mendimin tuej cilat jane, ndoshta, tradita apo artizanati, apo veshja, qe ju pelqen juve ma shume ? Ne qytetin tuej, apo edhe ne rang kombetar.

2: Me te thane te drejten ne na ka mesue nana pune doret shume. Asht mundue me na e fute ne gjak. Edhe rrobaqepsine, edhe gatimin, edhe pastertine. Ne pergjithesi me nji fjale, punen e dores, edhe punet e shpise. Me kene sa ma te rregullta, sa ma te pastra, kaq dmth ka kene, per ate kohe. Ka pase, nuk i pergjithesoj, qe ndoshta ja ua ka ashtu (mesue) prindi po s'i kane vue ne zbatim. Po na jena mundue ne pergjithesi me i mbajte ata qe na ka ashu (udhezue) nana.

English translation:

1: We will go back one more time to the place were you were born and raised. In your opinion what are the traditions, or handcraft, or clothing that you like most? In your city, or even nationally ...

2: Tell you the truth, our mom taught us handcrafts. She tried to get it in our blood. Even sewing, cooking and cleanliness ... in general, handcrafts and working around the house. She wanted us to be very clean and organized. There were also people who learned these from their parents but never followed them. But generally we tried to follow what our mother told us.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated